

البروفيسور خالد سيهولي

العلاج الوقائي سرطانات، المبيض وقناة فالوب والصفاق



deutsche stiftung eierstockkrebs
german ovarian cancer foundation

في هذا الكتيب ليست هناك إشارات ظاهرة تذكر بالملكية الفكرية، ولكن احترامها يبقى ملزماً في جميع الأحوال.

عدم تثبيت البيانات عن موانع الاستعمال والآثار المترتبة عليها لا يسقط المسؤولية عن الجهة التي اقتبست بيانات ونصوصا من الكتيب واستخدمتها بدون مراعاة حقوق الملكية الفكرية والقوانين ذات الصلة. النصوص الرسمية لهيئات رقابة الملكية الفكرية (على سبيل المثال BfArM و EMEA) صالحة في سياق هذا الكتيب بالكامل والتقييد بها ملزم تماماً.

إحالات::

<https://www.krebsgesellschaft.de/onko-internet-portal/aktuelle-themen/news/erhaltungstherapie-bei-fortgeschrittenem-eierstockkrebs.html> (Stand: 4.12.2019); <https://www.krebsgesellschaft.de/onko-internetportal/basis-informationen-krebs/basis-informationen-krebs-allgemeine-informationen/sport-bei-krebs-so-wichtig-wie-.html> (Stand: 11.12.2019); <https://www.krebsinformationsdienst.de/leben/alltag/sport-nach-krebs.php> (Stand: 11.12.2019); Matulonis UA et al. Niraparib Maintenance Treatment Improves Time Without Symptoms or Toxicity (TWiST) Versus Routine Surveillance in Recurrent Ovarian Cancer: A TWiST Analysis of the ENGOT-OV16/NOVA Trial. Journal of Clinical Oncology, Onlineveröffentlichung am 16. September 2019, DOI <https://doi.org/10.1200/JCO.19.00917>; <https://www.pharmazeutische-zeitung.de/rucaparib-bei-eierstockkrebs/> (Stand: 4.12.2019); <https://mammamia-online.de/allgemein/eierstockkrebs-das-rezidiv-behandlungsstrategien-im-ueberblick/> (Stand: 4.12.2019); https://www.leitlinienprogramm-onkologie.de/fileadmin/user_upload/Downloads/Patientenleitlinien/Patientenleitlinie_Eierstockkrebs_1920018.pdf

برعاية



الناشر:

البروفسيور خالد سيهولي
الجمعية الألمانية لسرطان المبيض
بالتعاون مع الجمعية الأوروبية للثقافة والطب

مدير قسم النسائية قسم الكفاءات الأوروبي لسرطان المبيض
مشفى شاريته الجامعي في برلين

Charité – Universitätsmedizin Berlin
Augustenburger Platz 1
D-13353 Berlin

المعلومات المتضمنة في الكتيب من المكتبة الوطنية الألمانية
كل البيانات البيبلوغرافية متوفرة بالمجان عبر الإنترنت على موقع
المكتبة www.dnb.de.

التحرير:

بروفيسور خالد سيهولي، يواخيم هيرشنهان، بيتينا نويغياور

جغرافيس:

سوزانه ليبش

الرسومات التعبيرية:

محافظة الحقوق لصاحبها دكتورة أدراك بيرمورادي، جمعية
الفنانين الأوروبية للثقافة والطب

الكتابة الإبداعية n:

سوزانه ديم، جمعية الفنانين الأوروبية للثقافة والطب

ملاحظات هامة s:

جميع مضمين هذا الكتيب محفوظة الحقوق، لذا يحظر أخذ
بيانات منه وإعادة صياغتها من أجل الترجمة أو النشر أو
التخزين. وأي استخدام لمضمين الكتيب، يستوجب تصريحا من
الناشر. وأي مخالفة ستخضع للعقوبات بموجب قوانين الحماية
الفكرية.

المحتوى

مقدمة

- 5 الأسس الجديدة لعلاج سرطان المبيض
6 حقائق عن سرطانات المبيض وقناة فالوب
والصفاق

معلومات عن العلاج

- 7 3 أسس لعلاج متعدد الوسائط ضد سرطان
المبيض
10 المعرفة مهمة: فهم العلاج الدوائي
10 • العلاج الكيماوي
12 • العلاج الوقائي
12 • العلاج الوقائي بالأجسام المضادة
14 • العلاج الوقائي بمشطات بارب
16 • ماهي الآثار الجانبية الممكنة أثناء العلاج
الوقائي؟

النشاط التشاركي أثناء العلاج

- 22 إنجاح العلاج الوقائي بالتعاون بين المرضى
والأطباء

30 قائمة المصطلحات

للتعريف بإمكانيات هذا العلاج الحديث، ومن جهة أخرى للإجابة على كل الأسئلة المتعلقة به. فبالإضافة إلى احتواء الورم يلعب العلاج الوقائي دورا مهما في تحسين نمط حياة المصابات بالسرطان. لذلك وضعنا خارطة طريق للكتيب معتمدين على إرشادات منظمة الصحة العالمية. الخارطة تراعي الأبعاد الاجتماعية والجسدية والنفسية للمريضة لتمكينها من حياة مستقرة ومدتها بالطاقة والقوة الضرورييتين ومتعة العيش رغم المرض وتلك خصائص ضرورية للتغلب على السرطان وهزيمته.

سنواكب هذا الشعار في كتيبنا من خلال رسومات تعبيرية وتمارين على الكتابة الإبداعية. نود تشجيعكم على ضرورة الحديث بشأن العلاج الوقائي مع أطباءكم وطبيبائكم. لأن الحديث إلى الأطباء يبقى أهم وأفضل مصدر للمعرفة حول المرض بحسب استطلاعات رأي دولية متعددة.

نأمل أن يكون هذا الكتيب مفيدا لكم، كما نتطلع إلى مقترحاتكم وملاحظاتكم.

البروفيسور خالد سيهولي
الجمعية الألمانية لسرطان المبيض

الأسس الجديدة لعلاج سرطان المبيض

أثبتت دراسات أمانية ودولية أن العلاج الوقائي من عودة الورم، أصبح يندرج ضمن العلاج متعدد الوسائط لسرطان المبيض. فبفضل إدراج العلاج الوقائي خلال السنوات القليلة الماضية، تحسنت كثيرا فرص الأطباء للسيطرة على أورام المبيض وقناة فالوب والصفاق.

بالإضافة إلى عملية الاستئصال والعلاج الكيماوي أصبح العلاج الوقائي ثالث الوسائط العلاجية الفعالة ضد سرطانات المبيض وقناة فالوب والصفاق. لذا ينصح بوصف العلاج الوقائي لكل مريضة في مرحلة متقدمة من الإصابة. فبالإضافة إلى فعاليته في السيطرة على الورم، يساعد العلاج الوقائي على تحسين نمط حياة المصابات بالأورام الخبيثة المذكورة، من خلال إضعاف أعراضها.

 Patientinnen-Leitlinie

 PODCAST

 Die Zweite Stimme

 Film: Stilles Erbe

 Prof. Dr. med. Jalid Sehoul

حقائق عن سرطانات المبيض وقناة فالوب والصفاق

- في العالم أجمع تصاب سنويا 240.000 امرأة بسرطانات المبيض وقناة فالوب والصفاق، من بينهن 8000 في ألمانيا. هذه السرطانات تندرج ضمن أكثر سبعة أورام فتكا بالنساء.
- ينشأ سرطان المبيض على سطح الخلايا التي تغطي المبايض، ويعرف علميا تحت مسمى Ovarialkarzinom.
- سرطان قناة فالوب (Tubenkarzinom) سرطان شديد الخبث (باللاتينية Tuba uterina وبالإغريقية Salpinx)
- الصفاق أو الغشاء البريتوني (بالإغريقية Peritonaion) يغطي كافة البطن وقد يكون مصدر تكون خلايا سرطانية خبيثة (سرطان الصفاق = Peritoneskarzinom)
- طيبا وعلميا يتعذر على المرء التمييز بين سرطان المبيض وسرطان قناة فالوب، فالحالة المرضية لكليهما متطابقة. تكوين الورم في سرطان المبيض يشبه كثيرا تكوين الورم في قناة فالوب، وبالتالي تتشابه أيضا طرق العلاج الدوائي والجراحة. وتؤكد الدراسات الحديثة أن المصابات بسرطان المبيض وقناة فالوب والصفاق تعالجن بالطرق ذاتها.
- تنبعث عن أورام المبيض وقناة فالوب والصفاق خلايا سرطانية تستقر منذ فترة متقدمة من المرض على مستوى الغشاء البريتوني أو على الغدد اللمفاوية. وغالبا ما يتم تشخيصها في فترة متأخرة جدا من الإصابة بأحد تلك السرطانات. وبحسب تصنيفات FIGO (الاتحاد الدولي لأمراض النساء والتوليد) فإن انتشار النقيلات السرطانية خارج منطقة الحوض يعني أن الورم أضحى في مرحلته الثالثة.
- طبيعة التشخيص مرتبطة بعوامل مختلفة منها: مرحلة الورم، بقايا الورم ما بعد العملية الجراحية إضافة إلى الوضع الصحي العام للمريضة والحالة الوظيفية لأعضائها.
- مشاركة مراكز العلاج في الدراسات الطبية يعزز كفاءتها العلاجية. استفسرن رجاء عن إمكانية المشاركة في الدراسات التي تشرف عليها مؤسسة AGO (رابطة أخصائيي الأورام النسائية) و NOGGO (جمعية شمال شرق ألمانيا لأبحاث سرطانات النساء)

3 أسس لعلاج متعدد الوسائط ضد سرطان المبيض

1. العملية الجراحية

Bei Erst في أول التشخيص عادة ما يكون استئصال الورم فاتحة العلاج. لكن في حال تشكل الورم مرة أخرى بعد العملية فإن الجراحة تصبح خيارا فقط ويتوجب مناقشة نجاعتها بكثير من الحذر مع أطباء الأمراض السرطانية المتخصصين.

لذا فإن التشخيص الأول بعد استئصال الورم يعد أهم عوامل التشخيص في سرطانات المبيض وقناة فالوب والصفاق.

2. العلاج الكيماوي

يتبع عملية الاستئصال عادة العلاج الكيماوي، والذي يحقن عبر الوريد. حتى بعد استئصال الورم تبقى في العادة خلايا سرطانية خبيثة، مجهرية وغير مرئية والتي تكون أساسا لعودة الورم. وتستطيع الفحوصات المختلفة تأكيد نجاعة العلاج الكيماوي في الحد من مخاطر عودة الورم.

كذلك يمكن اللجوء إلى العلاج الكيماوي عندما تشخص عودة الورم أثناء العلاج الوقائي.

3. العلاج الوقائي

يُفهم على أنه علاج طويل المدى للحفاظ على النتائج التي تحققت على مستوى احتواء الورم بفضل العلاج الكيماوي مثلا. وهو علاج يوصف لفترة طويلة.

قد يكون العلاج الوقائي متزامنا مع العلاج الكيماوي ليستمر بعده لفترة أطول. تحديد مدة العلاج الوقائي مرتبط بطبيعة الأدوية الموصوفة ويتطور الحالة المرضية

تمرين الكتابة

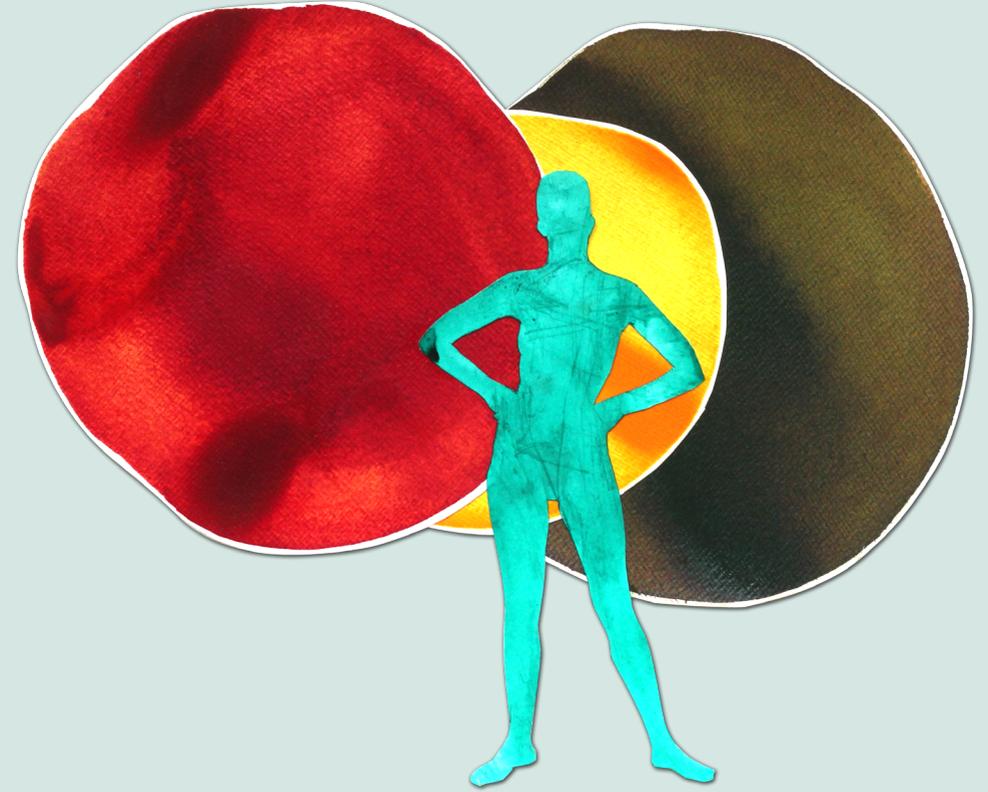
من أجل مزيد من الثبات والقوة والشغف بالحياة

الثبات: "أستحق الأفضل"

اكتبي 10 مرات وبدون اختصار حتى النهاية جملة:
"أنا المرأة، التي...". اكتبي عنك بكل فخر، عن محاسن
شخصك بعيدا عن المرض وتأثيراته عليك.

ستكتشفين ميزات كثيرة لديك...

بعد ذلك حرري قصة امرأة استعادت شغفها بالحياة
وقدرتها وثباتها. قصة بطلة مثلك تعيش حياة يومية
هنيئة. وعندما طرأ طارئ مفاجئ غير كل حياتها، لكنها
لم تستكن ولم تستسلم بل واجهت المصاعب واستفادت
من دعم مساعدين كما الحياة دائما، لتخرج من المأزق
كالأبطال، وتستعيد ولو ببطء ثباتها.. لتستمر حياتها
أكثر حيوية من ذي قبل.



المعرفة مهمة: فهم العلاج الدوائي

بفضل العديد من الإجراءات الدوائية وغير الدوائية يمكن فعل الكثير لحصر الآثار الجانبية

قد تعاني المريضات أيضا من مشاكل النوم وضعف التركيز وقلة الشهية للأكل. يضاف إلى ذلك أحيانا فقر الدم مما يعزز حالة الوهن الجسدي الموجودة أصلا. ويساعد فحص الدم في التأكد من وجود فقر فيه من عدمه. ويمكن تصحيح أي فقر طارئ من خلال مُنتجات الدم أو حُقن الهرمونات. ضد الغثيان والاستفراغ توجد توليفة واسعة من الأدوية الفعالة، يستطيع طبيبك أو طبيبتك اللجوء إليها.

احتواء الآثار الجانبية

في الجسم البشري توجد أيضا خلايا سليمة تتقاسم مع الخلايا السرطانية خاصة الانشطار والتكاثر السريعين، لذا تتأثر مثلها بمفعول العلاج الكيماوي، فتظهر آثار جانبية على الجسم. "فلا تأثير دوائيا بدون تأثير جانبي" وليست أدوية علاج السرطانات في ذلك استثناء، بيد أن حدة الآثار الجانبية تختلف من مصابة إلى أخرى.

قد تتراجع حدة الآثار الجانبية خلال عملية العلاج.

ويقول جل المريضات إنهن استعدن نشاطهن وعدن إلى حياتهن الطبيعية.

وهذه الإجراءات قد تساعد في حال الشعور بالوهن

- تدوين المذكرات اليومية وتضمينها الأهداف التي تحققت والأحداث اليومية إضافة إلى الآلام
- المواضبة على المشي أو أي نشاط جسدي في الهواء الطلق
- الأكل المتقطع على فترات وبكميات صغيرة
- توفير الظروف المناسبة لنوم هنيء وفي محيط نظيف، كما ينصح بعدم أكل وجبات ثقيلة قبل الخلود إلى النوم
- ترك الوظائف المتعبة للأصدقاء والأقارب

تحدثن رجاء إلى طبيبتكن أو طبيبك عن الأوجاع والآثار الجانبية وكل شيء يضعف يقينكن، فالأطباء يملكون علاجات فعالة لمعظم الآثار الجانبية الناجمة عن أدوية السرطانات.

من بين الآثار الجانبية المشتركة لمعظم أدوية السرطان Zytostatika:

- ضرر مؤقت في تكوين خلايا الدم
- تساقط الشعر
- استفراغ وغثيان
- شعور بالصمم
- وهن مستمر
- الإمساك والإسهال (أيضا بعد جراحة الأمعاء)

قد تبقى هذه الأعراض لأشهر بل لسنوات بعد العلاج الكيماوي، لذا يُنصح بإخطار الطبيب بجميع الأعراض حتى لو كانت عملية علاج الورم قد انتهت. يمثل الإعياء أكثر الآثار الجانبية شيوعا للعلاج الكيماوي، ويظهر الإعياء على المريضة من خلال أعراض كثيرة من بينها: الوهن السريع، صعوبة التنفس، ثقل الأرجل، وصعوبة المشي لمسافات طويلة.

كيف يعمل العلاج الكيماوي؟

Die meiste معظم المُركّبات الدوائية المستخدمة في العلاج الكيماوي، تعمل وفق المبدأ نفسه. إنها تستهدف عمليات الاستقلاب داخل الخلية وتعطل عملية نمو الخلايا السرطانية وتكاثرها.

سمة التكاثر السريع التي تميز الخلايا السرطانية تستغل طبيًا، إذ تركز المركّبات الدوائية المستخدمة في العلاج الكيماوي مفعولها عموما داخل الخلايا سريعة الانشطار والتكاثر، لأنها تمتلك نشاطا استقلابيا عاليا، لتصبح هدفا لهجمات الأدوية.

تستخدم في العلاج الكيماوي تقليديا مستحضرات دوائية تحتوي على مادتي البلاتين والتكسان المستخلص من شجرة الطقسوس.

تهاجم تلك الأدوية الحمض النووي للخلايا السرطانية وتدمره، من خلال تقطيع مايعرف بسلاسل الحمض النووي، مايسفر عن موت الخلايا السرطانية.

العلاج الكيماوي

يعقب العلاج الكيماوي عملية استئصال الورم، بهدف القضاء على الخلايا السرطانية المتبقية في الجسم. فليس ممكنا دائما استئصالها كاملة من خلال تدخل جراحي. كما أن سرطانات المبيض وقناة فالوب والصفاق لا تشخص في الغالب إلا في مراحل متقدمة من المرض، حينها يكون الورم قد كون نقيلات سرطانية في مناطق مختلفة من الجسم.

في المقابل تحدد نتيجة العلاج الكيماوي أسس العلاج الوقائي. وفي حال عاودت الأورام ظهورها أثناء العلاج الوقائي يمكن اللجوء إلى العلاج الكيماوي مرة أخرى.

العلاج الوقائي أضحي اليوم أساسيا في محاربة سرطان المبيض

العلاج الوقائي

ماهو العلاج الوقائي؟

أصبح العلاج الوقائي مكونا مهما في منظومة علاج أنواع كثيرة من الأورام السرطانية. الغاية من العلاج الوقائي هو منع عودة الورم للتشكل بعد العلاج الكيماوي أو كحد أدنى احتواء تطوره. يسمى هذا العلاج بالإنجليزية "Maintenance Therapie" ولذا فإنه علاج يُوصف لاستخدام طويل المدى.

من كلام الخبراء

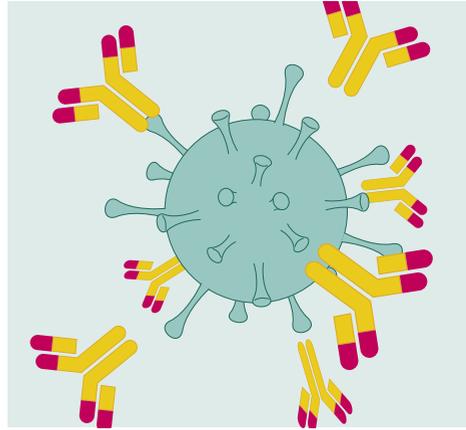
بروفيسور، خالد سيهولي

"يجب دائما أن يكون العلاج الوقائي أحد الإمكانيات العلاجية المعتمدة في حالة الإصابة بسرطان المبيض أو قناة فالوب أو الصفاق"

لماذا يحظى العلاج الوقائي بأهمية كبيرة في علاج سرطانات المبيض وقناة فالوب والصفاق؟

بعد تطوير العديد من الأدوية مثل الأجسام المضادة أو ما بات يعرف بمثبطات PARP أصبح بوسع الأطباء وصف العلاج الوقائي لمريضاتهم بسرطانات المبيض وقناة فالوب والصفاق. تتيح المستحضرات الدوائية الجديدة استشفاء طويل المدى بعد عملية جراحية وعلاج كيماوي ناجحين. هذا العلاج المبتكر والجديد يمنح الأطباء فرصة تحويل السرطان من مرض قاتل إلى مرض مزمن، بمعنى منح المريضة فرصة التعايش لفترة طويلة مع مرض غير قابل للعلاج في الأصل ولربما الشفاء منه بالكامل.

في الماضي كان الأطباء يمددون فترة العلاج الكيماوي لإطالة مدة عيش المريضة بالسرطان، بمعنى آخر كانوا يرفعون عدد جلسات العلاج الكيماوي. لكن الدراسات ذات الصلة أظهرت أن تلك الطريقة لم تفد المريضات مطلقا في البقاء لفترة أطول على قيد الحياة بل على العكس من ذلك تماما أضرت بهن كثيرا وزادت من حدة الآثار الناجمة عن العلاج الكيماوي مثل الصمم وفقر الدم والوهن الشديد.



مبيان: الأجسام المضادة وهي تلتصق بالخلية السرطانية

العلاج الوقائي بواسطة الأجسام المضادة

أول تجربة ناجحة للعلاج الوقائي ضد سرطان المبيض حدثت عام 2011 باستخدام مانع الورم الوعائي "بيفاسيزوماب" ويصنف هذا المركب الدوائي ضمن فئة الأجسام المضادة.

يُدرج العلاج بالأجسام المضادة الخاصة ضمن العلاجات الموجهة ضد السرطان، إذ تستهدف تلك الأجسام حصريا الخلايا المهيأة لاستقبالها، هنا نتحدث عن مبدأ "المفتاح والقفل". يعني ذلك أن الجسم المضاد يكتشف بُنى على سطح الخلية السرطانية، تتيح له إمكانية الالتحام بتلك الخلية وتعطيلها تماما.

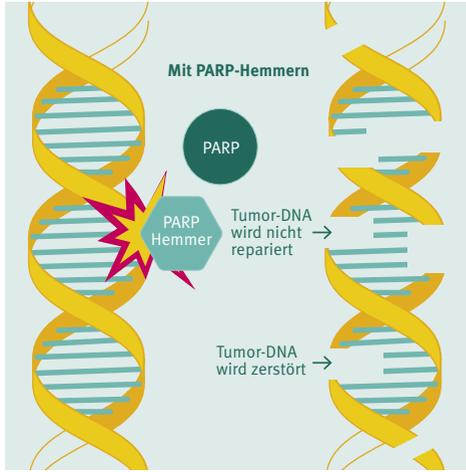
بيفاسيزوماب يثبط العوامل التي تمكّن الخلية السرطانية من النمو وهي المعروفة بـ "عوامل نمو بطانة الأوعية الدموية" ويرمز لها في لغة الطب اختصارا بـ VEGF. يتعلق الأمر هنا بالعوامل المسؤولة عن نمو الأوعية التي تمد الخلية السرطانية بالتغذية الضرورية لنموها. تحتاج الخلايا السرطانية، كخلايا سرطان المبيض مثلا، إلى الأكسجين والعديد من العناصر المغذية. وهي بذلك تشبه جميع الأعضاء والأنسجة. وعندما يبلغ الورم حجما معينا فإنه يحتاج إلى أوعية خاصة به، تمده بالغذاء الضروري للنمو. وفي ذلك تلعب عوامل نمو بطانة الأوعية VEGF دورا هائلا، فعندما يكتمل نمو تلك الأوعية فإن حجم الورم يتعاظم باستمرار، لأن الخلايا السرطانية لا تموت عندما تكتمل دورة حياتها كما تفعل مثيلاتها السليمة باستمرار لتجديد نفسها.

يتعرف البيفاسيزوماب على العوامل المسؤولة عن نمو الأوعية الدموية في الخلية السرطانية ويعطل عملها. وبهذا لا يكتسب الورم أوعية دموية جديدة فيتوقف نموه.

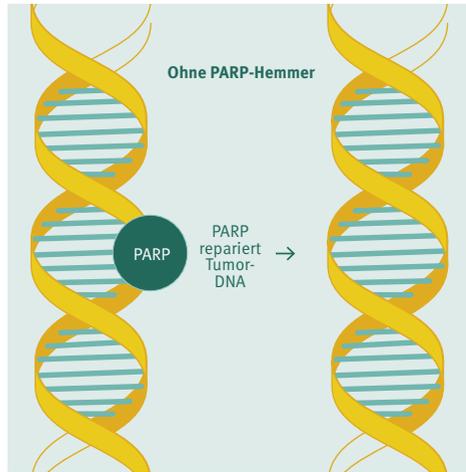
من كلام الخبراء

بروفيسورة، إلينا لوانا برايكو

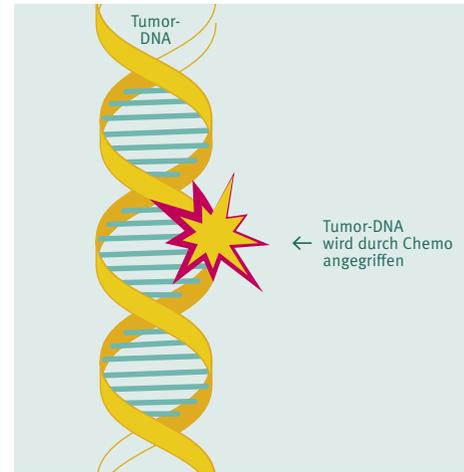
"إذا شعرتن بأثار جانبية أو لاحظتن أعراضا، حتى لو لم ترين علاقة لها بالمرض أو الأدوية، فأخبرن رجاء أطباءكن المعالجين"



مبيان: تأثير مثبطات البارب PARP



مبيان: تأثير البارب PARP



مبيان: تأثير العلاج الكيماوي

على عكس العلاج بالأجسام المضادة والتي تستخدم بالتزامن مع العلاج الكيماوي، لا توصف مثبطات البارب إلا بعد نجاح علاج كيماوي بمركبات تحتوي مادة البلاتين والهدف منع عملية إصلاح خلايا الورم على المدى الطويل. ويشترط قبل وصف العلاج بمثبطات البارب التأكد من نجاح العلاج الكيماوي في تفكيك الورم أو ضموره إلى حد كبير.

في طب السرطان تحمل هذه الخاصية المهمة تأثيرا عكسيا لكل النتائج المرجوة من العلاج الكيماوي. إذ تقوم أنزيمات البارب بإصلاح كل التلف الذي يصيب الخلايا السرطانية بفعل المركبات الدوائية التي تحتوي على البلاتين وتستخدم في العلاج الكيماوي، هكذا تتمكن تلك الخلايا من استعادة وظيفة الانشطار والتكاثر لينحسر مفعول العلاج الكيماوي، ويصبح احتمال عودة السرطان كبيرا جدا. تستطيع مثبطات البارب منع عملية الإصلاح التلقائي للخلايا السرطانية، التي تموت بمجرد تلف سلاسل حمضها النووي DNA. بفضل الأبحاث المعقدة وطويلة الأمد انضم عدد كبير من مثبطات البارب إلى قائمة المثبطات المستخدمة في علاج سرطانات المبيض وقناة فالوب والصفاف.

علاج الوقاية من عودة الورم بمثبطات بارب PARP

قبل بضع سنوات فقط تعززت قائمة العلاجات الوقائية لسرطانات المبيض وقناة فالوب والصفاف بمركب دوائي جديد وهو مثبطات بارب، أو مثبطات أنزيم إصلاح الخلايا.

تكمن إحدى خصائص الجسم البشري في الإصلاح الذاتي للأعطال التي تصيب بنية الجينات. والميكانيزم المسؤول عن ذلك هو الـ PARP يتعلق الأمر بأنزيمات يفزها الجسم وتوجد في العديد من الخلايا. وتقوم بوظائف مهمة في الجسم البشري عندما تتعرض سلاسل الحمض النووي للتلف بسبب المرض وغيره وتقوم هذه الأنزيمات بإصلاح تلك الأعطال ليتعافى الجسم مجددا.

العلاج بالأجسام المضادة، يلائم من؟
يوصف العلاج بالأجسام المضادة بالتزامن مع بداية العلاج الكيماوي وبعد نهايته يستمر لمدة عام إضافي.

بيفاسيزوماب يوصف أيضا للمريضات اللواتي عاوذهن الورم ولم يكن يتناولن قبلها علاجاً بالأجسام المضادة.

في هذه الحالة لا تحدد مدة العلاج بالأجسام المضادة ويبقى ذلك رهن تأثيره في انحسار الورم ومدى تحمل المريضة له.

من كلام الخبراء

كارولين مازور

(مريضة سابقة وعضوة مؤسسة للجمعية

الألمانية لسرطان المبيض)

”أفضل الخيارات هو المشاركة في الدراسات، فتلك ميزة

تساعد في تعزيز الجودة”

بعض الآثار الجانبية ناجمة عن العلاج الكيماوي

ماهي الآثار الجانبية المحتملة للعلاج الوقائي؟

يتعلق الأمر بعوامل مختلفة وأهمها، نوع العلاج الوقائي الموصوف ونتائج العلاجات السرطانية السابقة.

أحيانا تكون الآثار الجانبية لدى المريضات ناجمة عن العلاج الكيماوي ولا علاقة لها بالعلاج الوقائي. على سبيل المثال التعب وفقر الدم وهما أثاران قد يرافقان المريضة لفترة طويلة بعد العلاج الكيماوي.

يلاحظ الأطباء ان بعض الآثار تزداد حدة بين جلسة علاج كيماوي وأخرى. هنا يتحدث الأطباء عن الآثار الجانبية التراكمية والتي قد تكون لها أحيانا أسباب أخرى مرتبطة بتطور الورم.

إذا شعرتن بآلام متواصلة، تحدثن على وجه السرعة مع طبيبتكن أو طبيبك. فهناك العديد من الإجراءات الدوائية وغير الدوائية التي قد تساعدكن على التخلص من تلك الآلم.

في مرحلة "علاج الخط الأول" تتم الموافقة حاليًا على العلاج الوقائي فقط للنساء المصابات بطفرة في الجينات القامعة للورم وتعرف اختصارًا بـ: BRCA (يتم اكتشافها في الدم أو الأنسجة). أما عندما تحدث انتكاسة، أي عندما يعاود الورم الظهور بشكل هجومي فإن العلاج الوقائي يوصف لجميع المصابات بلا استثناء.

مدة العلاج:

- في مرحلة علاج الخط الأول: بشكل عام 24 شهرا قابلة للتمديد في حال شخص الأطباء وجود أورام
- في حال الانتكاسة: مادام الورم لم يتعاضم حجما ومادام جسم المريضة قادر على تحمل الدواء

مثبطات بارب PARP:

الآثار الجانبية المحتملة لمثبطات PARP، تكون عادة خفيفة ومنها:

- التعب والوهن
- الغثيان والاستفراغ
- ألم في الأمعاء
- تغير في حاسة الذوق
- فقدان الشهية

- فقر الدم
- انخفاض الصفائح الدموية
- صداع الرأس
- ارتفاع ضغط الدم
- ارتفاع قيم الكبد (بدون ضعف في وظائف للكبد)

في الأشهر الأولى من العلاج الوقائي يجري الأطباء مراقبة دقيقة للغاية لحالة المريضة. وفي حال ظهرت عليها تأثيرات جانبية غير مرجوة، يلجأون عادة إلى خفض الجرعة. والمهم أن مفعول العلاج لا يتراجع بسبب ذلك الخفض!

بيفاسيزوماب:

- ارتفاع ضغط الدم: بواسطة الأدوية يمكن احتواء هذا الأثر، لذا يعتبر قياس ضغط الدم بانتظام أمرا مهما.
- ضعف وظيفة الكلى: من أجل الاستجابة في الوقت المناسب لأي اضطرابات، يجب فحص تركيز البروتين في البول بانتظام
- بطء التئام الجروح: يجب وقف العلاج قبل ثلاثة أسابيع تقريبا من أي عملية جراحية مقررة.
- الجلطات والانسدادات: استخدم مميعات الدم بعد استشارة الطبيب.



في الكتيب التالي تجدین معلومات عن الأدوية المختلفة لعلاج سرطان المبيض، ومفعولها وطريقة تناولها ومعلومات عن سيروعة العلاج المثلث والآثار الجانبية الممكنة:

- بروفييسور خالد سيهولي: أدوية ضد سرطانات المبيض، قناة فالوب والصفاق: المفعول والآثار الجانبية.
- تاريخ النشر 2019، دار أكاديموس العملية للنشر

يمكن طلب الكتيب من الجمعية الألمانية لسرطان المبيض

بأي وثيرة يتساقط الشعر؟

نادرا ما يحدث تساقط الشعر بفعل العلاج بالأجسام المضادة (بيفاسيزوماب) أو مثبطات بارب. غالبا ما ينجم تساقط الشعر عن العلاج الكيماوي أما العلاج الوقائي من عودة الورم فلا يتسبب في ذلك عادة.

كيف يُراقَب المفعول الناجح للعلاج الوقائي؟
إضافة إلى التحمل تعتبر المتابعة المرافقة للعلاج أحد أهم أسسه. لذلك من الضروري إجراء عمليات مسح دقيقة ومنظمة للآثار الجانبية إضافة على الفحوصات السريرية.

هناك عوامل كثيرة يراعيها الأطباء لتحديد آليات العلاج الجديدة الملائمة لحالتكن ومن بينها:

- العلاج المسبق
- المدة الزمنية الفاصلة بين العلاج الكيماوي (العلاج الوقائي) وعودة الورم للظهور
- الآثار الجانبية للعلاج المسبق
- الأعراض الراهنة
- الحالة الصحية الآنية
- وظيفة الكلى، نوعية الأنسجة، وطبيع الطفرة في الجينات القامعة للورم BRCA

بطبيعة الحال تلعب أيضا توقعاتكن وآراؤكن دورا مهما.

بشكل عام يمكن أن يكون اللجوء إلى العملية الجراحية ناجعا رغم خضوع المريضة لعملية استئصال سابقة. كذلك يمكن معاودة العلاج الكيماوي إضافة إلى وصف علاج وقائي مرة أخرى لتحقيق نتائج أفضل.

ما العمل عندما لا يكون العلاج الوقائي فعالا؟

أثبتت دراسات حديثة أن قسما من النساء المصابات بسرطانات المبيض وقناة فالوب والصفاق، ينجبن بعد شفائهن من عودة الورم على المدى الطويل. ويعكف العلماء حاليا على دراسة طبيعة النساء وأنواع الورام التي تندرج في هذا الإطار. حتى الآن ليست هناك نتائج ومعلومات يقينية في هذا الشأن. لكن الخبر المفرح هو أن كل مصابة يمكن أن تلتحق بقائمة الناجيات من الانتكاسة بعودة الورم بعد العلاج.

عندما يعود الورم إليكن بعد العلاج الكيماوي والعلاج الوقائي فإن الأطباء سيتحدثون إليكن عن الخطوات العلاجية الممكنة. ومهما تكن حالتكن صعبة، إلا أن هناك إمكانيات علاجية مبتكرة وفعالة. اسألن رجاء عن الإمكانيات المتاحة للمشاركة في دراسات جارية لتطوير علاجات جديدة.

تمرين الكتابة

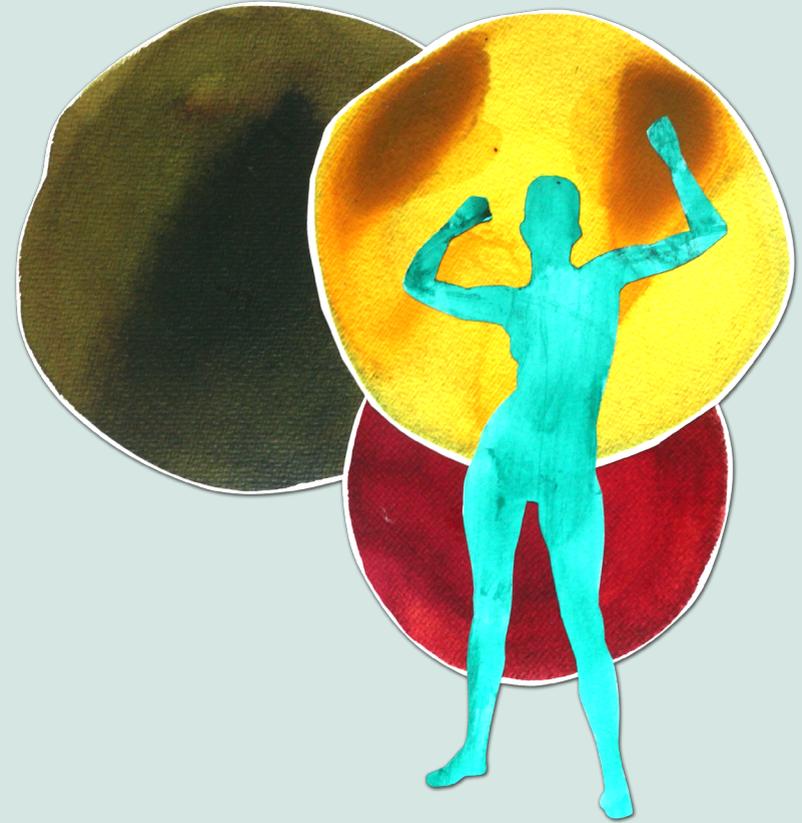
لأجل مزيد من الثبات والإصرار

والإقبال على الحياة

الثبات: لقد تجاوزت العديد من الأزمات

تأملي حجم الطاقة والقوة لديك، وفككي حروف كلمة
"القوة" وارفقي بكل حرف كل ما يخطر ببالك. "ال"
مثلا الحب الذي حظيت به أو أغدقت به على غيرك؟

"القاف" القدرة على التحمل والتي تعززها الصداقة
والقربانة والوقت الذي تقضينه في العمل الإبداعي؟
ابحثي عن كلمات وجمل تعبرين بها عن معاني تمذك
بالقوة الضرورية للحياة.



إنجاح العلاج الوقائي بالتعاون بين المرضى والأطباء

أمور تستطيع كل مريضة القيام بها أثناء العلاج الوقائي

تناول الأدوية

التزمي بتناول ادويةك بانتظام ومثلما وصف الطبيب. وفي حال نسيت تناول إحدى الجرعات أو استفرغت لسبب ما بعد تناول إحداها مباشرة فلا داعي للقلق. لا يتوجب عليك في هذه الحالة أخذ جرعة إضافية لتدارك مفعول الجرعة الضائعة. عليك فقط الالتزام بتناول الجرعة المقبلة في موعدها المحدد.

في حال قرر طبيبتك أو طبيبك تعديل مقدار الجرعة بسبب تغيرات طارئة في تعداد الدم، فلا تأثير لذلك على فعالية العلاج.

عيادات المراقبة

لا تنسي زيارات الطبيب المقررة لإنجاح مراقبة منتظمة لقيم الدم، فمن خلالها تعرف الآثار الجانبية وتحدد آليات مواجهتها. تذكري دائماً بعد أي زيارة للطبيب، تحديد الموعد الذي يليه. واسألي طبيبتك أو طبيبك عن كيفية التعامل مع الآلام الطارئة وكيف تستطيعين الحصول على موعد سريع عند الطوارئ. واسألي أيضاً عن أضمن الطرق للتواصل مع طبيبك المعالج.

ولكي تكوني في أتم الاستعداد للموعد المقبل، ينصح بكتابة مذكرات يومية عن العلاج، تأخذينها معك في عيادات المراقبة كلها، وتوثقينا فيها كامل الأسئلة والواجبات العلاجية والآلام والآثار الجانبية.

شهادات مريضات

سيمرا غابرييل، 3 انتكاسات

"شعرت بالانزعاج بداية عندما وُصف لي العلاج الوقائي بدون تحديد سقف زمني. كان ذلك قبل 4 سنوات، أما اليوم فقد تعودت على الدواء بشكل جيد تماماً"

تنسيق العلاج الوقائي مع الحياة اليومية، كيف؟

في أي عيادة خاصة يُحقن دواء "بيفاسيزوماب" في الوريد بسرعة ويسر. ونادراً ما يحدد الأطباء سقفاً زمنياً للعلاج بمثبطات البارب، فهي متاحة على شكل عقاقير يتم تناولها في المنزل.

نمط حياة إيجابي وصحي

أثناء العلاج الوقائي تستطيعين فعل الكثير لتكريس حياة ملؤها الرضى والاطمئنان. بوسعك اختيار نمط حياة إيجابي وصحي. إنها الطريقة المثلى لتعيش إيجابي مع المرض يحول دون السقوط في اليأس وانتظار الأسوأ.

أدرجي الرياضة والحركة ضمن برنامجك اليومي
أظهرت الدراسات أن ممارسة مرضى السرطان للرياضة والحركة أثناء العلاج له تأثيرات إيجابية عديدة.

من بينها:

- خفض الآلام وتدايعات المرض وتفاذي تأثيرات الأدوية التي تقل كلما نجحت جهود احتواء الورم
- خفض الشعور بالتعب
- زيادة القدرة على التحمل واللياقة البدنية
- دعم مسار العلاج ومقاومة المرض
- التأثير النفسي الإيجابي وتفاذي السقوط في الاكتئاب

يؤدي النشاط البدني إلى تحسين اللياقة و يمنح الجسم المرونة ومزيدا من الثقة. كل ذلك يعزز الشعور باستعادة المريضة المواضبة على الرياضة لجزء من حياتها اليومية قبل الإصابة.

يحدد نوع الرياضة ووتيرتها بناء على الرغبة الشخصية والوضع الصحي لكل مريضة على حدة. تحدثي إلى طبيبتك أو طبيبك عن نوعية الرياضة المناسبة لك أثناء العلاج الوقائي.

انتبهي إلى مزايا الغذاء المتوازن

تلعب موازنة الطعام الطيب مع قيمته الغذائية دورا مهما بالنسبة لعدد كبير من مرضى السرطان.

وذلك لأسباب كثيرة منها:

- يحسن اختيار الأغذية المناسبة والصحية نمط الحياة
- تستطيع التغذية المنتقاة بعناية تحسين الوضع الصحي برمته
- يخفف الغذاء الصحي الآثار الجانبية للعلاج مثل عسر الهضم والغثيان وفقدان الشهية الناجمة عن العلاج الوقائي

مراعاة هذه العوامل مهمة أيضا خلال فترة العلاج الوقائي وإذا كانت لديكن أسئلة حول مسألة التغذية، لا تترددن في سؤال طبيبتكن أو طبيبك، أو استشارة خبير تغذية.

تحت الروابط التالية تجدين مزيدا من المعلومات عن موضوع الرياضة والحركة للمصابات بالسرطان:

www.dkfz.de

› Menü: Startseite › Leben mit Krebs › Alltag mit Krebs › Sport und Bewegung

www.krebsgesellschaft.de

› Menü: Basis-Informationen Krebs › Bewusst leben – Krebs vorbeugen › Bewegung › Sport bei Krebs: So wichtig wie ein Medikament

Infobroschüre: „Bewegung und Sport bei Krebs“

– Die Blauen Ratgeber, Nr. 48, herausgegeben von der Deutschen Krebshilfe

› Download- und Bestellmöglichkeit unter www.krebshilfe.de

تجدن هنا معلومات حول موضوع التغذية والسرطان:

Infobroschüre: „Ernährung bei Krebs“ –

Die Blauen Ratgeber, Nr. 46, herausgegeben von der Deutschen Krebshilfe

› Download- und Bestellmöglichkeit unter www.krebshilfe.de

www.dkfz.de

› Menü: Startseite › Leben mit Krebs › Alltag mit Krebs › Ernährung

أين تجدن المساعدة الأمثل؟

الجمعية الألمانية لسرطان المبيض

هدف الجمعية الخيرية غير الربحية توفير المعلومات ونشر الوعي عن سرطان المبيض ودعم الأبحاث حوله. هلة صفحة الجمعية www.stiftungeierstockkrebs.de وتنتائج بحوث منشورة بالإضافة إلى المشاريع البحثية الجارية والأنشطة المتعلقة بسرطانات المبيض وقناة فالوب والصفاق.

DIWA

"ديفا" هي ملتقى رقمي للمصابات بسرطانات المبيض وقناة فالوب والصفاق إضافة إلى أقاربهن. يجمع موقع ديفا الرقمي داعمين من مجالات الطب والثقافة والاقتصاد لتعزيز وعي المجتمع بأمراض السرطان. وإذا ترجمت إلى العربية، ترمز الحروف الأولى لاسم الملتقى الرقمي "DIWA": "أنا، أنت، نحن جميعا ضد سرطان المبيض"

مجموعات المساعدة الذاتية

تجد المريضات في مثل هذه المجموعات فرصة لتبادل التجارب والحديث عن هم مشترك مصدره سرطان المبيض أو سرطان قناة فالوب أو سرطان الصفاق. ويتم الحديث عن العلاج وعن الحالة النفسية لكل مريضة على حدة. في ألمانيا تعمل مجموعة سرطان المبيض للمساعدة الذاتية بشكل وثيق مع شركاء من القطاع الطبي.

على موقع النادي الألماني لسرطان المبيض - www.ovarsh.de - تجدن معلومات وافية عن سرطان المبيض وعن جمعيات المساعدة الذاتية في ربوع ألمانيا كلها.



Buchtipp

عبر الكتابة نحو حياة أفضل - كتاب تمرين للمصابات بالسرطان

تأليف سوزانه ديم، يوتا ميشاود والبروفيسور جليد سيهولي، رسومات الدكتورة أدك بيرمورادي

(متوفر تحت الطلب لدى الجمعية الألمانية لسرطان المبيض)

علاجات ابتكارية

يؤكد معظم المصابات أنهن يجدن الراحة النفسية في التعبير عن أحاسيسهن أو رغباتهن بطرق إبداعية، ويساعدهن ذلك أيضا - كما يقلن - في التعايش بطريقة أفضل مع العلاج. من بين تلك الطرق العلاج بالفن أو الموسيقى أو الكتابة. في هذا الإطار أطلقت الجمعية الألمانية لسرطان المبيض العديد من المشاريع ذات الصلة للمريضات وأقاربهن وهي مبنية على هذا الموقع www.stiftungeierstockkrebs.de أو www.schreibtour.info بوسعكن الاستفادة من تلك المشاريع والإطلاع على إمكانيات المشاركة.

تقوية الوضع النفسي
رغم المرض وطول فترة علاجه، حاولي التفكير في جوانب الحياة الإيجابية. ابحثي على التنوع وتواصل مع الناس. تساعد شبكة العلاقات الاجتماعية المستقرة والتواصل مع الأهل والأصدقاء على التعايش مع الحالة النفسية المترتبة على معاناة ما.

وتجد بعض المريضات راحة نفسية في التعامل مع مصابات مثلهن وهنا ينصح بالانخراط فيما يعرف بمجموعات المساعدة الذاتية. وإليكن بعض العناوين في ألمانيا على الصفحة 27 وفي نهاية الكتيب.

من بين الإجراءات المنصوح بها في هذا الشأن أيضا، تدريب التحفيز الذاتي والتدريب على استرخاء العضلات حسب نموذج جاكبسون أو صقل تقنيات التأمل.

تُلاحظ التأثيرات الإيجابية لهذه الإجراءات على مستويات مختلفة:

- تحسن الشعور بالراحة ويزداد الإقبال على الحياة
- تراجع الشعور بالغيثان والضغط النفسي والشعور بالخوف
- تعزيز القدرة على تحمل الألم
- تخفيف حدة الضغط النفسي والاكتئاب
- رفع القدرة على الاستيعاب
- زيادة القدرة على التركيز

إذا أردتن معرفة المزيد عن آليات الاسترخاء، بوسعكن زيارة المواقع التالية:

www.krebsgesellschaft.de

› Menü: Basis-Informationen Krebs › Krebs und Psyche › Entspannungstechniken für Krebspatienten.

تجدن هنا أيضا مزيدا من الروابط المهمة ذات الصلة.

الراغبات منكن في استشارة نفسية متخصصة، عليها التوجه إلى طبيبة نفسية أو طبيب نفسي. يستطيع الأخصائيون النفسيون مساعدتكن على تجاوز الشعور بالخوف والضغط النفسي.

على موقع المركز الألماني لأبحاث السرطان - Krebsfor- schungszentrum تجدن أخصائيين على مقربة منكن:

www.dkfz.de

› Menü: Startseite › Service › Adressen und Links
› Psychoonkologen-Praxen

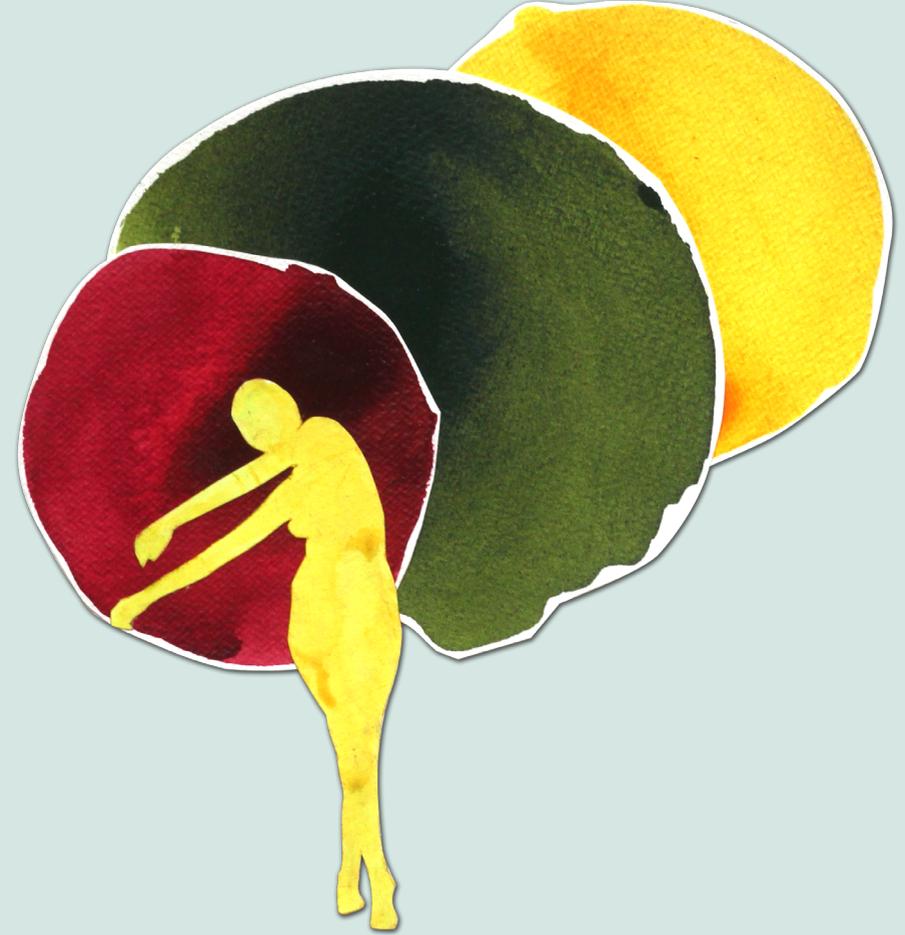
تمرين الكتابة

للأجل مزيد من الثبات والإصرار

والإقبال على الحياة

الإقبال على الحياة: تراقصي عبر ذكرياتك

اكتبي خمس جمل تبدأ بالتعبير التالي: "يسرني تذكر..."
ثم اختاري إحدى تلك الذكريات واكتبي عنها بتفصيل
وكأنك تعيشها للتو، صر في الأفعال في الحاضر مثلاً:
"أسمع..."، "أرى..."، "أحس..."، "أذوق..."، "أشم..."
دعي ألوان الماضي تصبغ حاضرك وتنير حياتك الآتية!



Anhang

Glossar:
Was heißt das?Erklärung wichtiger
Fachbegriffe rund
um die Erhaltungs-
therapie

A	Adjuvante Therapie	Behandlung im Anschluss an eine Operation, bei der zwar der Tumor vollständig entfernt wurde, man aufgrund von Erfahrungswerten aber davon ausgeht, dass im Körper weitere nicht nachweisbare Mikrometastasen vorhanden sein könnten, die durch die Behandlung zerstört werden sollen	F	Erhaltungstherapie	Behandlung, die über mehrere Jahre oder lebenslanglich nach der ursprünglichen Therapie und nachfolgend nicht mehr nachweisbarer Erkrankung durchgeführt wird. Ihr Ziel ist es, ein Wiederauftreten der Krebserkrankung zu verhindern.		
	Alopezie	Haarausfall		Erythrozyten	rote Blutkörperchen, die für die Sauerstoffversorgung des Gewebes wichtig sind		
	Analgesie	Schmerzbekämpfung		Fatigue-Syndrom	komplexes Bild eines Erschöpfungszustandes		
	Analgetika	Schmerzmedikamente		Fernmetastase	Tochtergeschwulst, die fernab des ursprünglichen Tumors aus einer Krebszelle hervorgeht, welche über Körperhöhlen, Blut- oder Lymphbahnen verschleppt worden ist		
	Anämie	Blutarmut		FIGO-Klassifikation	Stadien-Einteilung beim Eierstockkrebs von der International Federation of Gynecology and Obstetrics (FIGO): Achtung 2014 gab es eine neue Klassifikation, die einige Änderungen der Version aus 1998 beinhaltet, daher bitte nachfragen.		
	Anamnese	Krankengeschichte		G	Gebärmutter	auch: Uterus; im weiblichen Unterleib gelegenes muskulöses Hohlorgan, das zur Aufnahme des befruchteten Eies und zur Entwicklung der Frucht dient	
	Antiemetika	Medikamente gegen Übelkeit und Erbrechen			Geschwulst	Neubildung von Gewebe in Form eines überschießenden Wachstums (siehe auch Tumor)	
	Aszites	abnormes Bauchwasser			Grading	bei der feingeweblichen Untersuchung wird unter anderem auch die Ähnlichkeit des Tumors mit dem Ursprungsgewebe festgelegt – je ähnlicher, desto besser die Prognose	
	B	Bauchfell			auch: Peritoneum; feine Haut, die die Wand der Bauch- und Beckenhöhle auskleidet und einen großen Teil der Bauch- und Beckenorgane überzieht	Granulozyten	eine Form von weißen Blutkörperchen, die wichtig für die Bekämpfung von bakteriellen Entzündungen sind
		Biopsie			Entnahme einer Gewebeprobe zur mikroskopischen Untersuchung	H	Hb
Bluttransfusion		Übertragung von Blut eines Blutspenders auf einen anderen Menschen durch intravenöse Infusion	High-grade-Karzinom		schnell wachsendes, sehr aggressives Karzinom		
BRCA-Gen		seltener Erbfaktor, auf dessen Grundlage Brust- oder/und Eierstockkrebs entstehen kann	Histologie		Lehre von den Geweben des Körpers; im Klinikalltag mikroskopischer (= feingeweblicher) Untersuchungsbefund		
C	Computertomografie (CT)	computerunterstütztes diagnostisches Verfahren, das mit Röntgenstrahlen Bilder des menschlichen Körpers erzeugt, z.B. Quer- und Längsschnittbilder					
	D	Diarrhö	Durchfall				
DNA		engl. Bezeichnung für Desoxyribonukleinsäure, die Erbinformation der Zelle					
E	Enzym	Eiweiß (= Protein), das chemische Reaktionen in lebenden Organismen beschleunigt					

I	Infusion	Flüssigkeit mit oder ohne Wirkstoffe, die meist über eine Vene (Gefäß) verabreicht wird	Metastasen	auch: Tochtergeschwulst; Absiedlung von Zellen des ursprünglichen, sog. Primärtumors in das Lymphsystem oder in bestimmte Organe über Blutbahnen oder Körperhöhlräume; Fernabsiedlungen eines bösartigen Tumors
	i. v.	intravenös, über die Vene		
K	Kardiotoxisch	Nebenwirkung, die das Herz betreffen	N	
	Klinische Studie	Klinische Studien dienen der Überprüfung neuer Behandlungen oder deren Verbesserung. Sie werden nach strengen Regeln durchgeführt.	Nausea	Übelkeit
	Kreatinin	Ausscheidungsform eines Muskelstoffwechselprodukts, gibt Auskunft über die Funktionsfähigkeit der Niere, wichtig für die Dosierung bestimmter Medikamente (z. B. Carboplatin)	Nebenwirkung	unerwünschte Begleiterscheinung einer Behandlung, die auftreten kann, aber nicht muss
	Kurative Behandlung	Behandlung mit dem Ziel der Heilung	Neoplasie	bös- oder gutartige Neubildung von Gewebe
L	Laxanzien	Medikamente zur Darmregulierung bei Verstopfung	Nephrotoxisch	die Niere schädigend
	Leitlinien	Beschreibung der Standardtherapie für Erkrankungen auf Basis des aktuellen Wissensstands	Neuropathie	Missempfindungen wie Kribbeln und Stechen, Taubheitsgefühle in Füßen und Händen (Parästhesien)
	Leukozyten	weiße Blutkörperchen, wichtig für die Immunabwehr	O	
	Low-grade-Karzinom	langsam wachsendes, nicht sehr aggressives Karzinom	Obstipation	Verstopfung
M	Magnetresonanztomografie (MRT)	computerunterstütztes bildgebendes Verfahren, das auf dem Prinzip der Magnetresonanz beruht. Die Untersuchung ist der Computertomografie (siehe auch dort) ähnlich, funktioniert aber ohne Röntgenstrahlen	Ototoxisch	das Ohr schädigend
	Maligner Tumor	bösartige Geschwulst, Krebs	Ovar	Eierstock
	Malignom	maligner Tumor (siehe dort)	Ovarialkarzinom	Eierstockkrebs
	Mammografie	Röntgenuntersuchung der Brust; effektive Vorsorge- und Früherkennungsmethode für bösartige Tumoren	P	
			Paclitaxel	zytostatisches Krebsmedikament. Wirkstoff, der aus der europäischen Eibe gewonnen wird und erfolgreich in der Behandlung von Eierstock-, Brust- und Lungenkrebs eingesetzt wird.
			Palliative Therapie	Maßnahmen, die zwar nicht das Leben verlängern, aber die Beschwerden lindern
			PARP	Enzymgruppe der Poly-ADP-Ribose-Polymerasen. Die Wirkungen der PARP-Hemmer beruhen hierbei auf der Hemmung der PARP-Enzyme, welche an der DNA-Reparatur der Krebszelle beteiligt sind, die den Schaden der Chemotherapie der Krebszelle reparieren will.
			Peritoneum	siehe Bauchfell
			Positronenemissionstomografie (PET)	nuklearmedizinische Untersuchung, die Orte mit erhöhtem Stoffwechsel bildlich darstellt und auf Absiedlungen hinweisen kann

Physisch	Körperlich
Platinderivate	bestimmte Krebsmedikamente, die das Edelmetall Platin enthalten (z. B. Carboplatin und Cisplatin)
Platinrefraktär	Wächst ein Tumor während einer platinhaltigen Chemotherapie weiter, spricht man von einem platinrefraktären Karzinom.
Platinresistenz	Sprechen Patienten mit einer Krebserkrankung nicht auf eine platinhaltige Chemotherapie an, spricht man von einer Platinresistenz (siehe auch Rezidiv).
Platinsensitiv	klinisches Ansprechen auf eine platinhaltige Chemotherapie (siehe auch Rezidiv)
Pleura	Lungenfell (bekleidet die Lungen)
Pleuraerguss	Flüssigkeitsansammlung im Bereich des Lungenfells
Polyneuropathie	durch Chemotherapie (z. B. mit dem Medikament Paclitaxel, das aus der Eibe gewonnen wird), aber auch durch andere Erkrankungen (z. B. Zuckerkrankheit) verursachte Sensibilitätsstörungen, die besonders an den Füßen und Händen sehr ausgeprägt sein können
Port	venöser Katheter, der in Verbindung mit einer Kunststoffkammer steht, die unter der Haut platziert wird; dadurch kann wiederholt, z. B. für Infusionen, anpunktiert werden
progressionsfreie Überlebenszeit	Zeitspanne vom Beginn einer klinischen Studie bis zum Fortschreiten der Erkrankung oder dem Eintreten des Todes
Prophylaxe	Vorbeugung
R	
Reduktion	Verminderung, Verkleinerung
Regionäre Lymphknoten	zu einer bestimmten Körperregion gehörende Lymphknoten. Beim Eierstockkrebs sind dies die Lymphknoten im Becken und an der Hauptschlagader (Aorta).
Remission	Ansprechen einer Therapie

S

Resektion	chirurgische Entfernung/Abtragung
Response	Beurteilung der Wirksamkeit einer Therapie (Ansprechen)
Reversibel	umkehrbar, wiederherstellbar
Rezidiv	Wiederauftreten einer Erkrankung. Bei einer platinhaltigen Chemotherapie spricht man von einem Rezidiv, wenn der Tumor nach einem Mindestzeitintervall von 6 Monaten nach Abschluss der Therapie (in dem der Krebs nicht gewachsen war) wieder auftritt.
Sonogramm	Ultraschalluntersuchung (Untersuchungsmethode, die mittels Schwingungen oberhalb der menschlichen Hörgrenze Körperstrukturen unterschiedlicher Dichte darstellt)
Sonografie	Ultraschall
Staging	Einteilung von Tumoren in verschiedene Stadien anhand ihrer Größe und Ausbreitung. Die Therapie ist abhängig vom Stadium der Krebserkrankung.
Standardtherapie	Behandlung, die die beste Aussicht auf Erfolg hat, da sie zum gegenwärtigen Zeitpunkt aufgrund vergangener Studien nachweislich am besten wirksam und verträglich ist.
Stomatitis	Entzündung der Mundschleimhaut
Studie	wissenschaftliche Untersuchung
Subileus	Vorstufe eines Ileus (siehe dort), d. h. es liegt kein kompletter Darmverschluss vor. Meist ist ein Subileus durch Übelkeit, Erbrechen und Darmträgheit charakterisiert.
Supportiva	Medikamente, die unterstützend oder vorbeugend wirken (z. B. gegen Übelkeit oder Blutarmut)

Supportive Therapie unterstützende Maßnahmen, die der Patient zusätzlich zur gezielten Tumortherapie benötigt; Vorbeugung und Behandlung von Nebenwirkungen, Behandlung von tumorbedingten Symptomen, Beschwerden und Störungen

Symptom Krankheitszeichen

Systemisch im weiteren Sinne den gesamten Organismus betreffend

T

Thorax Brustkorb

Thrombopenie Verminderung der Blutplättchen (Thrombozyten)

Thrombozyten Blutplättchen, wichtig für die Blutgerinnung

Transfusion Übertragung von Blutprodukten (z. B. roten Blutkörperchen) bei schwerer Mangelerscheinung (Anämie) oder großen Blutverlusten

Tube Eileiter

Tumor Schwellung, Geschwulst, Neubildung von Gewebe. Ein Tumor kann bösartig (maligne) oder gutartig (benigne) sein.

Tumormarker Bezeichnung für Blutwerte, deren Bestimmung ggf. Aussagen über den Tumor zum Ansprechen auf eine Krebstherapie zulässt (z. B. CA-125). Aber der Tuormarker alleine sollte keine Grundlage einer Therapie sein!

Tumorstadien das Ausmaß eines Tumors bei Diagnosestellung wird klinisch in sog. Stadien eingeteilt

U

Ureter Harnleiter

Uterus Gebärmutter (siehe auch dort)

V

Vagina Scheide

Vaginal über den Weg der Scheide (z. B. bei der Ultraschalluntersuchung)

Vaginalsonografie Ultraschalluntersuchung durch die Scheide

Z **zielgerichtete Therapie** wirkt gezielt nur gegen eine bestimmte Struktur (z. B. Antikörper wie Bevacizumab)

Zwerchfell Gewebeschicht aus Muskeln zwischen Bauch- und Brusthöhle

Zyste flüssigkeitsgefüllter Hohlraum

Zystitis Blasenentzündung

Zystoskopie Blasenspiegelung

Zytostatika zellabtötende Medikamente, die das Tumorstadium hemmen und auf sich schnell teilende Zellen wirken

Mehr wissen!

Möchten Sie noch mehr über Eierstock-, Eileiter- und Bauchfellkrebs oder über die Erhaltungstherapie erfahren?

Hier finden Sie weitere Informationen:

- Informationsbroschüren, Magazine, Bücher, Kalender, Therapiebegleiter und vieles mehr sind auf der Website der Deutschen Stiftung Eierstockkrebs zusammengestellt:
www.stiftung-eierstockkrebs.de/infomaterial
- Videos, z.B. Erklärfilme und Animationen oder Interviews mit Patientinnen und Experten, können Sie auf dem YouTube-Kanal der Stiftung anschauen: **www.youtube.com** ▶ Suchbegriff: „Deutsche Stiftung Eierstockkrebs Berlin“ → Empfehlungen:
 - Animationen: Aufklärungs-Clip zu Eierstockkrebs Teil 1 + 2
 - Ein Rezidiv tritt auf: Welche Therapieoption besteht nun bei Eierstockkrebs?
 - ASCO Neuigkeiten für Eierstockkrebs-Patientinnen von Prof. Jalid Sehouli
 - Außerdem: Interviews und Gespräche, z. B. mit Frau Lakotta-Just, Frau Vinzent, Frau Gabriel
- Informationen zur Therapie können Sie in der Patientenleitlinie Eierstockkrebs nachlesen:
www.leitlinienprogramm-onkologie.de ▶ Menü: Patientenleitlinien ▶ Eierstockkrebs
- Über aktuelle Studien und Teilnahmemöglichkeiten können Sie sich unter **www.studienportal-eierstockkrebs.de** informieren
- Das Magazin "Die zweite Stimme" finden Sie auf der Website der Stiftung:
www.stiftung-eierstockkrebs.de ▶ Menü: Infomaterial ▶ Patientenmagazin
- Wenn Sie noch mehr über die verschiedenen Medikamente für die Eierstockkrebstherapie, ihre Wirkweise, Verabreichung sowie über Therapieschemata oder Nebenwirkungen erfahren möchten, können Sie sich in folgender Broschüre informieren:
Prof. Dr. med. Jalid Sehouli: Medikamente gegen Eierstock-, Eileiter- und Bauchfellkrebs: Wirkungen und Nebenwirkungen. Auflage 2019, akademos Wissenschaftsverlag (Die Broschüre kann bei der Deutschen Stiftung Eierstockkrebs bestellt werden.)



deutsche stiftung eierstockkrebs
german ovarian cancer foundation

Deutsche Stiftung Eierstockkrebs
c/o Prof. Dr. med. Jalid Sehouli
Direktor der Klinik für Gynäkologie Charité

Campus Virchow Klinikum
Augustenburger Platz 1, 13353 Berlin
www.stiftung-eierstockkrebs.de
info@stiftung-eierstockkrebs.de
ISBN: